

ПИВО / BEER

№	НАИМЕНОВАНИЕ / DESIGNATION	ЦЕНА ЗА 0,5 ЛИТРА, РУБ. / PRICE FOR 0.5 LITER, RUB.
1	<b>ПИВО «ЖИГУЛЕВСКОЕ» светлое, нефilterованное 4,5, 11%</b> (вода, солод, ячмень, хмель) / BEER «ZHIGULIOVSKOE» light, unfiltered 4,5, 11% ..... <i>Это марка-легенда, известная с конца позапрошлого века</i>	<b>220</b>
2	<b>ПИВО «ЖИГУЛЕВСКОЕ» светлое 4,5, 11%</b> (вода, солод, ячмень, хмель) / BEER «ZHIGULIOVSKOE» light 4,5, 11% ..... <i>Эта марка-легенда известна с конца позапрошлого века, пиво имеет сбалансированный, бодрящий и освежающий вкус</i>	<b>200</b>
3	<b>ПИВО «ФОН ВАКАНО» светлое 5,5, 13%</b> (вода, солод, рис, хмель) / BEER «VON WAKANO» light 5,5, 13% ..... <i>Преобладает изысканная хмелевая горечь и нежный аромат сброженного солодового напитка</i>	<b>200</b>
4	<b>ПИВО «ФОН ВАКАНО 1881» светлое 5,0, 12%</b> (вода, солод, хмель) / BEER «VON WAKANO 1881» light 5,0, 12% ..... <i>Сорт пива обладает мягким солодовым вкусом и имеет приятное хмелевое послевкусие</i>	<b>200</b>
5	<b>ПИВО «ФОН ВАКАНО ВЕНСКОЕ» светлое 4,3, 10%</b> (вода, хмель, солод) / BEER «VON WAKANO VIENNESE» light 4,3, 10% ..... <i>Освежающий светлый лагер с легкой хмелевой горчинкой. При варке пива используются несколько видов солода, включая обжаренные, что придает напитку сладковато-солодовый вкус</i>	<b>200</b>
6	<b>ПИВО «САМАРСКОЕ» светлое 6,0, 14%</b> (вода, солод, рис, сахар, хмель) / BEER «SAMARSKOE» light 6,0, 14% ..... <i>Напиток имеет ярко выраженный хмелевой вкус и аромат с легким винным оттенком</i>	<b>200</b>
7	<b>ПИВО «ФОН ВАКАНО» темное 6,0, 14%</b> (вода, светлый солод, карамельный солод, хмель) / BEER «VON WAKANO» dark 6,0, 14% ..... <i>Имеет мягкий бархатистый вкус с преобладанием карамельного оттенка и легкой горчинкой хмеля</i>	<b>200</b>
8	<b>ПИВО «ФОН ВАКАНО СТАУТ» темное 4,0</b> / BEER «VON WAKANO STOUT» dark 4,0 ..... <b>200</b>	<b>200</b>
9	<b>ПИВО «ФОН ВАКАНО ЭЛЬ»</b> фильтрованное, пастеризованное 0,5 ст. бут., 5,0, 12% (вода, солод, хмель) / BEER «VON WAKANO ALE» filtered, pasteurized, 0,5 glass bottle, 5,0, 12% ..... <i>Горьковатый привкус, солодовая сладость, легкий цитрусовый аромат</i>	<b>220</b>
10	<b>ПИВО «ФОН ВАКАНО ЭЛИТНОЕ» светлое 0,5 ст. бут., 5,0, 12%</b> / BEER «VON WAKANO ELITE» light, 0,5 glass bottle, 5,0, 12% ..... <i>Пиво отличается янтарным цветом, сладковато-солодовым вкусом с хмелевым ароматом и мягким горьковатым послевкусием</i>	<b>220</b>
11	<b>ПИВО «ФОН ВАКАНО ПШЕНИЧНОЕ»</b> светлое, нефilterованное 0,5 ст. бут., 5,0, 12% / BEER «VON WAKANO WHEAT BEER» light, unfiltered, 0,5 glass bottle, 5,0, 12% ..... <b>220</b>	<b>220</b>
12	<b>ПИВО «ФОН ВАКАНО КЕЛЬШ» светлое, фильтрованное 0,5 ст. бут.</b> / BEER «VON WAKANO KÖLSCH» light, filtered, 0,5 glass bottle ..... <b>220</b>	<b>220</b>
13	<b>ПИВО «ФОН ВАКАНО СТАУТ» темное, 0,5 ст. бут., 4,0</b> / BEER «VON WAKANO STOUT» dark, 0,5 glass bottle, 4,0 ..... <b>220</b>	<b>220</b>
<b>БЕЗАЛКОГОЛЬНОЕ / NON-ALCOHOLIC</b>		
14	<b>ПИВО «ФОН ВАКАНО» безалкогольное, 0,5 л</b> (вода, солод, хмель гранулированный) / BEER «VON WAKANO» non-alcoholic, 0,5l ..... <b>150</b>	<b>150</b>

ГОРЯЧИЕ ЗАКУСКИ / HOT PLATTERS

№	НАИМЕНОВАНИЕ / DESIGNATION	ВЫХОД ГРАММЫ / OUTPUT, GRAMS	ЦЕНА РУБ. / PRICE, RUB.
<b>РЫБНЫЕ ЗАКУСКИ / FISH SNACKS</b>			
1	<b>КРЕВЕТКИ ОТВАРНЫЕ, ЛИМОН (креветки, лимон)</b> / BOILED SHRIMPS, LEMON ..... <b>800</b>	200/20	<b>800</b>
2	<b>КРЕВЕТКИ ЖАРЕННЫЕ ОСТРЫЕ С ЛИМОНОМ (креветки, перец крас. острый)</b> / FRIED SPICY SHRIMPS, LEMON (shrimps, spicy red pepper) ..... <b>800</b>	190/20	<b>800</b>
3	<b>КИЛЬКА ПРЯНОГО ПОСОЛА (килька пряного посола, лук маринованный)</b> / SPICY SALTED SPRATS (spicy salted sprats, pickled onions) ..... <b>150</b>	150/20	<b>150</b>
4	<b>РЫБА-МОЙВА ЖАРЕНАЯ (мойва, лимон)</b> / FRIED CAPELIN (capelin, lemon) ..... <b>350</b>	160/20	<b>350</b>
5	<b>РАКИ ОТВАРНЫЕ (раки, лимон)</b> / BOILED CRAWFISH (crawfish, lemon) ..... <b>1300</b>	300/20	<b>1300</b>
<b>МЯСНЫЕ БЛЮДА / MEAT DISHES</b>			
6	<b>КОЛБАСКИ ЖАРЕННЫЕ / FRIED SAUSAGES</b> <b>ДИЧЬ (кабан, лось) / WILD GAME (wild boar, elk)</b> ..... <b>700</b>	200	<b>700</b>
7	<b>КРЫЛЫШКИ ПО-ДОМАШНЕМУ (крылья куриные острые / не острые в маринаде, соус томатный)</b> / HOME-STYLE WINGS (chicken wings, spicy / non-spicy, pickled, tomato sauce) ..... <b>300</b>	180	<b>300</b>
8	<b>ПЕЛЬМЕНИ (кетчуп, зелень)</b> / PELMENI (MEAT DUMPLINGS) (ketchup, edible greens) ..... <b>250</b>	180/25	<b>250</b>
9	<b>ПЕЛЬМЕНИ С БУЛЬОНОМ (кетчуп, зелень) / PELMENI (MEAT DUMPLINGS) WITH BROTH (ketchup, edible greens)</b> ..... <b>250</b>	180/100/25	<b>250</b>
10	<b>ПЕЛЬМЕНИ ЖАРЕННЫЕ (соус «розовый»)</b> / FRIED PELMENI (MEAT DUMPLINGS) (rose sauce) ..... <b>300</b>	128/40	<b>300</b>
<b>БЛЮДА ВО ФРИТЮРЕ / DEEP-FRIED FOOD</b>			
11	<b>ГРЕНКИ БОРОДИНСКИЕ ПО-ДОМАШНЕМУ с соусом чесночным</b> / HOME-STYLE CROUTONS «BORODINSKIYE» with garlic sauce ..... <b>200</b>	115/40	<b>200</b>
12	<b>ЖАРЕНОЕ МЯСО (свиная шея, соус «розовый»)</b> / FRIED MEAT (pork neck, rose sauce) ..... <b>450</b>	160/40	<b>450</b>
13	<b>НАГЕТСЫ КУРИНЫЕ С РОЗОВЫМ СОУСОМ (куриное филе, соус «розовый») / CHICKEN NUGGETS WITH GARLIC SAUCE (chicken fillets, rose sauce)</b> ..... <b>250</b>	150/40	<b>250</b>
14	<b>КАРТОФЕЛЬ ФРИ / FRENCH FRIES</b> ..... <b>160</b>	120	<b>160</b>
15	<b>КАРТОФЕЛЬ ЛОМТИКИ С КОЖУРОЙ</b> / SLICED POTATOES IN THE SKINS ..... <b>160</b>	150	<b>160</b>
16	<b>КОЛЬЦА КАЛЬМАРА / CALAMARY RINGS</b> ..... <b>300</b>	130	<b>300</b>
17	<b>ЛУКОВЫЕ КОЛЬЦА / ONION RINGS</b> ..... <b>200</b>	100	<b>200</b>
18	<b>МЕДАЛЬОНЫ СЫРНЫЕ С ПЕРЦЕМ ХАЛАПЕНЬО (сыр моцарелла, перец халапеньо, чесночный соус) / CHEESE MEDALLIONS WITH JALAPENO PEPPER (mozzarella cheese, jalapeno pepper, garlic sauce)</b> ..... <b>350</b>	120/40	<b>350</b>



**ФИРМЕННЫЙ БАР**  
Жигулёвского пивоваренного завода



\*При большой загрузке Бара время на приготовление закусок может увеличиваться



## ПИВНЫЕ СЭТЫ/BEER SETS

№	НАИМЕНОВАНИЕ /DESIGNATION	ВЫХОД ГРАММЫ /OUTPUT, GRAMS	ЦЕНА РУБ. /PRICE, RUB.
1	<b>ПИВНАЯ ТАРЕЛКА №1</b> (куриный снэк с сыром, картофельные дольки, сырны палочки, соус чесночный) /BEER PLATTER No. 1 (chicken snack with cheese, potato wedges, cheese sticks, garlic sauce).....	150/100/100/40	<b>600</b>
2	<b>ПИВНАЯ ТАРЕЛКА №2</b> (картофель фри, крыло куриное, полукопченые колбаски, соус кетчуп) /BEER PLATTER No. 2 (French fries, chicken wings, semi-smoked sausages, ketchup-based sauce).....	120/180/100/40	<b>600</b>
3	<b>КартоФАН</b> (колбаски полукопченые, картофельные ломтики) /Potato FUN (semi-smoked sausages, potato slices).....	100/100	<b>400</b>
4	<b>ФИРМЕННАЯ ТАРЕЛКА «НА ДНЕ»</b> (луковые кольца, кольца кальмара, картофель фри, картофельные дольки, сырны палочки, гренки по-домашнему, соус чесночный, соус «розовый») /SAMPLER PLATTER «NA DNE» (onion rings, calamary rings, French fries, potato wedges, cheese sticks, home-style croutons, garlic sauce, rose sauce).....	100/100/100/100/100/40/40	<b>1000</b>
5	<b>ФИРМЕННАЯ ТАРЕЛКА «МЯСНАЯ ДУША»</b> (крыло куриное, куриный снэк с сыром, колбаски полукопченые, колбаски куриные, колбаски свино-говяжьи, соус кетчуп, соус чесночный) SAMPLER PLATTER «FLESH AND SOUL» (chicken wings, chicken snack with cheese, semi-smoked sausages, chicken sausages, pork and beef sausages, ketchup-based sauce, garlic sauce).....	200/150/150/180/130/40/40	<b>1600</b>

*\*При большой загрузке Бара время на приготовление закусок может увеличиваться*

## ЗАКУСКИ К ПИВУ/SNACKS FOR BEER

№	НАИМЕНОВАНИЕ /DESIGNATION	ВЫХОД ГРАММЫ /OUTPUT, GRAMS	ЦЕНА РУБ. /PRICE, RUB.
1	<b>КАБАН КОПЧЕНЫЙ</b> /SMOKED WILD BOAR.....	80	<b>350</b>
2	<b>МЯСО СУШЕНОЕ</b> в ассортименте /DRIED MEAT in assortment.....	50	<b>350</b>
3	<b>КОЛБАСКИ С/К К ПИВУ (ОСТРЫЕ, Н/ОСТРЫЕ)</b> /SMOKED SAUSAGES FOR BEER (SPICY, NON-SPICY).....	100	<b>350</b>
4	<b>СЫР</b> в ассортименте (коса молочная, коса копченая) /CHEESE in assortment (milk string cheese, smoked string cheese).....шт.		<b>300</b>
5	<b>СУХАРИКИ «КИРИЕШКИ»</b> в ассортименте /«KIRIESHKI» RUSKS in assortment.....	40	<b>50</b>
6	<b>ГРЕНКИ РЖАНЫЕ «ЖИГУЛЕВСКИЕ»</b> чеснок /RYE BREAD CROUTONS «ZHIGULIOVSKIE» with garlic.....	100	<b>150</b>
7	<b>АРАХИС СОЛЕННЫЙ ХРУСТЯЩИЙ</b> /SALTED CRISPY PEANUTS.....	100	<b>200</b>
8	<b>АРАХИС со вкусом васаби, бекон, креветки</b> в ассортименте /PEANUTS with flavour of wasabi, bacon, shrimps in assortment.....	90	<b>150</b>
9	<b>ЧИПСЫ ЛЕЙС</b> в ассортименте «LAY'S» POTATO CHIPS in assortment.....	70	<b>200</b>
10	<b>ФИСТАШКИ</b> /PISTACHIOS.....	80	<b>300</b>

## РЫБА ВАКУУМ/FISH IN VACUUM PACKING

№	НАИМЕНОВАНИЕ /DESIGNATION	ВЫХОД ГРАММЫ /OUTPUT, GRAMS	ЦЕНА РУБ. /PRICE, RUB.
1	<b>РЫБКА ЖЕЛТЫЙ ПОЛОСАТИК</b> /YELLOW OX-EYE FISH.....	25	<b>100</b>
2	<b>РЫБКА ЯНТАРНАЯ с перцем</b> /DRIED POLLOCK (AMBER FISH) with pepper.....	25	<b>100</b>
3	<b>КАЛЬМАРЫ сушеные</b> /Dried SQUID.....	38	<b>200</b>

## НАПИТКИ/BEVERAGES

№	НАИМЕНОВАНИЕ /DESIGNATION	ВЫХОД ГРАММЫ /OUTPUT, GRAMS	ЦЕНА РУБ. /PRICE, RUB.
1	<b>ЛИМОНАД В АССОРТИМЕНТЕ «ЧУДЕСА»</b> , производитель АО «Жигулевское пиво» /LEMONADE IN ASSORTMENT «CHUDESА» produced by «Zhiguliovskoe Beer» JSC.....	500	<b>60</b>
2	<b>МИНЕРАЛЬНАЯ ВОДА, ВОДА БЕЗ ГАЗА</b> /MINERAL WATER, STILL WATER.....	500	<b>50</b>
3	<b>ЧАЙ черный, зеленый пакетированный, лимон</b> /Black, green packeted TEA, lemon.....	200/20	<b>50</b>
4	<b>КОФЕ черный растворимый</b> /Black instant COFFEE.....	200	<b>70</b>
5	<b>ЧАЙ ЧАЙНИК: Ассам (черный), китайский жасмин (черный), японская липа (зеленый), чабрец</b> /TEA IN A TEAPOT: Assam (black), Chinese jasmine (black), Japanese linden (green), with thyme.....	500	<b>200</b>

### КОФЕ/COFFEE:

6	<b>КАПУЧИНО</b> /CAPPUCCINO.....	200	<b>200</b>
7	<b>АМЕРИКАНО</b> /AMERICANO.....	200	<b>150</b>
8	<b>ЭСПРЕССО</b> /ESPRESSO.....	30	<b>150</b>

1	<b>СОУС В АССОРТИМЕНТЕ</b> (сырный, кисло-сладкий, барбекю, чесночный, томатный, горчичный) /SAUCE IN ASSORTMENT (cheese, sweet and sour, barbeque, garlic, tomato, mustard).....	25	<b>50</b>
2	<b>ХЛЕБ</b> /BREAD.....	25	<b>5</b>
3	<b>ШОКОЛАД</b> /CHOCOLATE.....	20	<b>50</b>
4	<b>ЛИМОН</b> /A LEMON.....	50	<b>30</b>
5	<b>ТАРЕЛКА</b> /A PLATE.....	1	<b>5</b>
6	<b>НОЖ</b> /A KNIFE.....	1	<b>1,5</b>
7	<b>ВИЛКА</b> /A FORK.....	1	<b>1,5</b>
8	<b>ЛАНЧ БОКС</b> /A LAUNCH BOX.....	1	<b>10</b>

# НА ДНЕ

1881

## ФИРМЕННЫЙ БАР

Жигулёвского пивоваренного завода

RUS

ENG